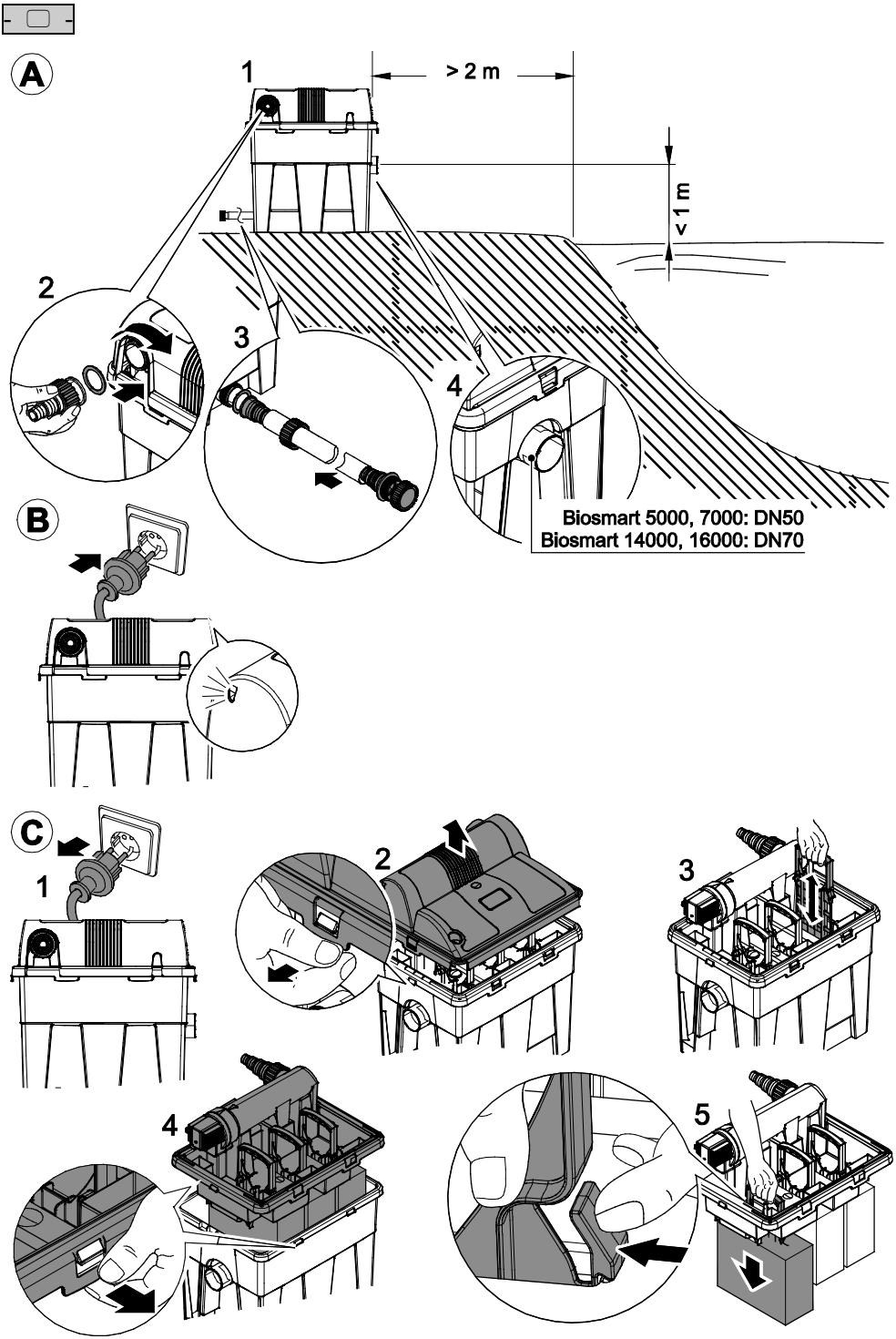
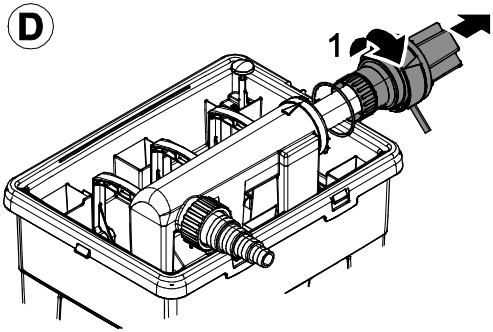
Oase
LIVING WATER

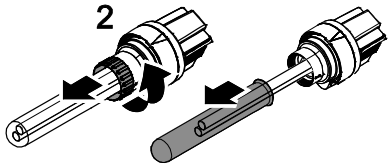
BioSmart 5000/7000/14000/16000

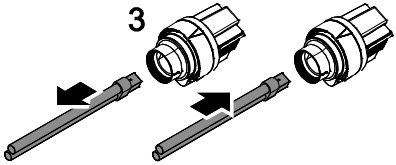
DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

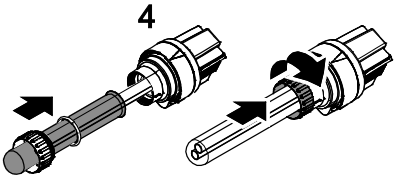

A
1
> 2 m
< 1 m
2
3
4
Biosmart 5000, 7000: DN50
Biosmart 14000, 16000: DN70
B
C
1
2
3
4
5

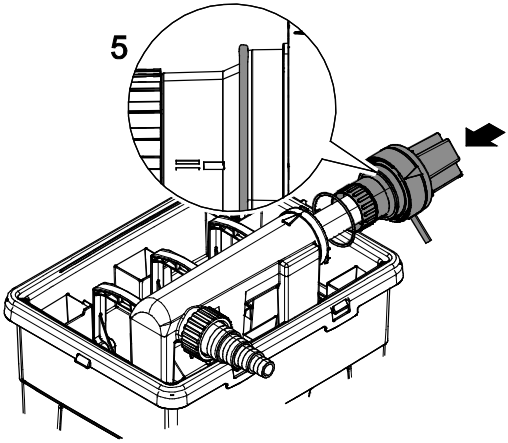
D

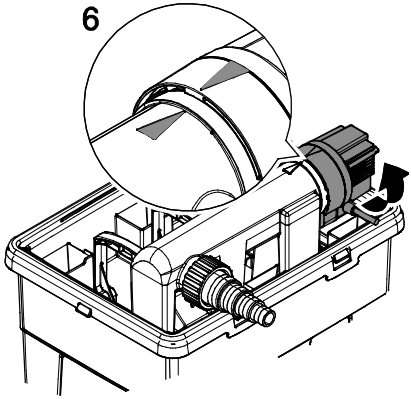


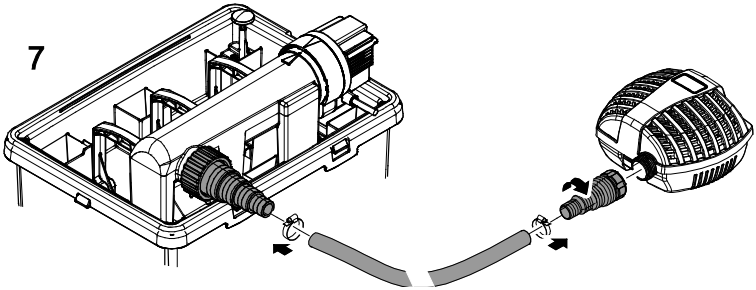












Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением >12 В перем. тока или >30 В пост. тока.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

Безопасная эксплуатация

- Прибор, подключения и штекер не являются водонепроницаемыми, поэтому их нельзя прокладывать и устанавливать в воде.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель

- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Эксплуатируйте прибор только с фильтром насоса, входящим в объем поставки.
- Фильтр ни в коем случае не должен переливаться. Имеется опасность опорожнения пруда.

О данном руководстве по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **BioSmart 5000/7000/14000/16000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.

П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.

У К А З А Н И Е

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

Дальнейшие указания

▢ A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

→ Ссылка на другую главу.

Использование прибора по назначению

BioSmart 5000/7000/14000/16000, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Встроенная в прибор коротковолновая ультрафиолетовая лампа служит для подавления жизнедеятельности водорослей и бактерий в прудовой воде. Её излучение опасно для глаз и кожи даже в незначительных количествах. Ни в коем случае нельзя использовать коротковолновую ультрафиолетовую лампу с повреждённым корпусом или без него, или же для применения в других целях.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда на перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Фирма Oase рекомендует шланги, предназначенные для давления не менее 0,5 бар.

Укоротите ступенчатый шланговый наконечник настолько, чтобы присоединительное отверстие соответствовало диаметру шланга, этим предотвращаются потери давления.

Установите прибор, чтобы он не смог затопиться, на ровное и прочное основание. Держитесь от края пруда на расстоянии не менее 2 м. Обеспечьте беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе. (A1)

Шланг надеть или накрутить на ступенчатый шланговый наконечник, зафиксировать шланговым зажимом и навернуть ступенчатый шланговый наконечник на элемент входа воды (A2).

Проложить сточные трубы для выходного элемента (A4) с достаточным уклоном (>1 %) к пруду. Фирма Oase рекомендует направлять очищенную воду в пруд в виде ручья, для дополнительного обогащения воды кислородом.

Для выхода чистки опционально имеется набор наконечников (A3). Для этого удалить заглушку с выхода для чистки. Накидную гайку надеть на шланг, ступенчатый шланговый наконечник без резьбы надеть на конец шланга и зафиксировать шланговым зажимом. Ступенчатый шланговый наконечник с накидной гайкой и плоски уплотнением подключить к выходу для чистки. Ступенчатый шланговый наконечник с резьбой надеть на другой конец шланга, застопорить шланговым зажимом и навернуть заглушку с плоским уплотнением. Шланг проложить к канализации или к цветочной грядке с достаточным уклоном (>1 %).

Ввод в эксплуатацию

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор с давлением воды свыше 0,2 бар!

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды и фильтра насоса!

УКАЗАНИЕ

Из соображений безопасности УФ-лампа включается тогда, когда головка устройства установлена в корпусе правильно.

Подайте электропитание следующим образом:

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

Перед пуском в эксплуатацию контролировать правильность посадки шлангов и заглушки. Никогда не эксплуатируйте коротковолновый ультрафиолетовый прибор предварительной очистки без протока воды.

Включить насос и дождаться заполнения корпуса фильтра водой. Проверить на герметичность все места соединений.

Вставьте сетевой штекер коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки, загорается синяя контрольная лампочка (B). Реле температуры автоматически выключает коротковолновое ультрафиолетовой устройство предварительной очистки при перегреве, а после охлаждения устройство снова включается автоматически.

Указание: При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель. Эффективная деятельность бактерий начинается лишь, начиная с температуры воды + 10 °C.

Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

ОСТОРОЖНО

Ультрафиолетовое излучение коротковолновой УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.

- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу без корпуса.
- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу с поврежденным корпусом.

ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.

Перед этим соблюдайте указания по технике безопасности! Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд. Фильтровальные среды необходимо чистить регулярно (например, через каждые четыре недели), не позднее момента, когда из выпуска воды в водоем начнет сливаться мутная и грязная вода. Вначале произвести быструю очистку. Если этого будет недостаточно, произведите полную чистку. Не используйте никаких химических моющих веществ.

Быстрая чистка (C2, C3)

Открыть крышку фильтра и снять с корпуса фильтра (C2). Несколько раз потянуть за ручки для чистки (C3). Этим производится сжатие фильтровальных губок и их механическая чистка. Открыть заглушу на выходе для чистки и слить грязную воду. Снова навернуть заглушку и запустить прибор в работу (см. пуск в эксплуатацию).

Полная чистка (C2 - C5)

Открыть крышку фильтра и снять с корпуса фильтра (C2). Разблокировать внутреннюю крышку и снять (C4). На держателях губки отвести в сторону оба фиксирующих крючка и вынуть держатели с губкой (C5). Снять фильтровальные губки с держателей и промыть чистой водой. Открыть заглушку на выходе для чистки и промыть корпус фильтра, внутреннюю крышку и крышку водой. Собрать фильтр в обратной последовательности. Расположить фильтровальные губки в направлении потока воды: Сначала грубые фильтровальные губки (синие), затем тонкие фильтровальные губки (красные). Снова навернуть заглушку и запустить прибор в работу (см. пуск в эксплуатацию).

Чистка коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки (D)

Открыть крышку фильтра и снять с корпуса фильтра (C2). Головку коротковолнового ультрафиолетового прибора предварительной чистки повернуть до упора против часовой стрелки и осторожно снять (D1). Открутить зажимной винт против часовой стрелки, а кварцевое стекло с кольцом круглого сечения вытянуть вперед легким поворотным движением (D2). Снять кольцо круглого сечения с кварцевого стекла, почистить и проверить, имеются ли повреждения. Кварцевое стекло проверить на наличие повреждений и почистить снаружи влажной тряпкой. Основательно прочистить корпус изнутри и снаружи. В случае необходимости заменить коротковолновую ультрафиолетовую лампу (D3).

Сборка: Продвинуть кольцо круглого сечения на кварцевое стекло до буртика, вдавить кварцевое стекло в головку прибора до упора, вставить зажимной винт и затянуть от руки (D4). Проверить кольцо круглого сечения на головке прибора на наличие повреждений, насадить кольцо круглого сечения и осторожно с легким нажимом ввести головку прибора в корпус (D5). Цапфы корпуса должны войти в пазы байонетного затвора. Под легким нажимом вращать головку прибора по часовой стрелке до упора, чтобы обе стрелки на корпусе и головке прибора были направлены друг к другу (D6).

Замена коротковолновой ультрафиолетовой лампы (D3).

Для обеспечения оптимальной производительности фильтрации коротковолновую УФ-лампу необходимо заменять через ок. 8000 рабочих часов.

Важно! Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствует данным на типовой табличке.

Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая наличность рыб и животных	Ориентировочное значение: ок. 60 см длины рыбы на 1 $м^3$ прудовой воды
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязненный корпус фильтра насоса	Прочистить корпус фильтра насоса
	Заблокированное рабочее колесо	Прочистить насос
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменить по истечении около 8000 эксплуатационных часов
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
	Перегрелся коротковолновый УФ-прибор	После охлаждение автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
Из впуска пруда не вытекает вода	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый впуск пруда	Прочистить впуск пруда

Хранение на складе/хранение в зимнее время

- При температуре воды менее 8 °C или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации.
- Прибор опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений.
- Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении.
- Место хранения не должно быть доступным для детей.
- Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода.
- Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.

Изнашивающиеся детали

- Фильтровальные губки
- УФ-лампа, кварцевое стекло и круглое уплотнительное кольцо для кварцевого стекла

Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе.
Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.

www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti

Утилизация

УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

  Утилизировать коротковолновые УФ-лампы только через предусмотренную для этого систему возврата.